

بسم الله الرحمن الرحيم

یادداشت تفاهم همکاری های کنسولی

بین

جمهوری اسلامی ایران

و

جمهوری اسلامی افغانستان

باعنایت به اینکه دولت جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان ، مایلند مناسبات برادرانه و دوستانه ای را که از دیرباز بین دو کشور وجود داشته است ، توسعه داده و آنرا تقویت نمایند و روابط نزدیکتر اقتصادی و جهانگردی را بین مردم دو کشور تشویق و مناسبات کنسولی را ارتقاء دهند ، اجلاس مشترک کنسولی بین دو کشور را در تاریخ های بیست و هشتم و بیست و نهم آبان ۱۳۸۴ هجری شمسی مطابق با نوزدهم و بیستم نوامبر ۲۰۰۵ میلادی در شهر کابل برگزار نمودند . ریاست هیات ایرانی برعهده جناب آقای سید رسول مهاجر ، مدیرکل کنسولی وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران و ریاست هیات افغانی برعهده جناب آقای مجنون گلاب ، رئیس امور کنسولی وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی افغانستان بود . طرفین پس از انجام مذاکرات ، ضمن تاکید بر رعایت اصول حسن همجواری ، عمل متقابل و همچنین موافقتنامه های بین المللی که دو کشور در آن عضویت دارند و براساس کنوانسیون وین در مورد روابط کنسولی و با رعایت احترام کامل به توافقات گذشته ، نسبت به موارد ذیل توافق نمودند:

۱ - فراهم نمودن تسهیلات لازم برای تردد قانونی اتباع دو کشور در قلمرو یکدیگر برای انجام امور بازرگانی ، اقتصادی ، تجاری و فرهنگی . در این رابطه نمایندگان سیاسی و کنسولی دو کشور مساعدت لازم را با دولت میزبان جهت حضور قانونمند اتباع دو کشور و تردد و اخراج اتباعی که به صورت غیر قانونی به آن کشور وارد می شوند و اقامت می نمایند بعمل خواهند آورد.

۲ - تامین امنیت کامل برای اتباع دو کشور در قلمرو کشور مقابل . در صورتیکه یکی از طرفین بنا بر دلایلی مجبور به دستگیری و بازداشت اتباع طرف دیگر گردد ، بایستی به نحو عادلانه و با رعایت کلیه اصول انسانی با وی رفتار نموده و دستگیری و علت آنرا در اسرع وقت به نمایندگی سیاسی یا کنسولی کشور مقابل اعلام نماید. طرفین در اجرای این بند ، آخرین لیست کلیه زندانیان کشور مقابل را به همراه نوع جرم و مجازات آنها ، ظرف مدت دو ماه مبادله خواهند نمود.

۳ - به منظور اجرای عدالت و رسیدگی به دعاوی ، اتباع هر یک از دو کشور ، امکان دسترسی آزادانه و کامل به محاکم دادگستری و موسسات اداری طرف مقابل را خواهند داشت .

۴ - به منظور رعایت کامل اصل حسن همجواری و برقراری امنیت ، طرفین نظارت و کنترل های خود را در مناطق مرزی تقویت نموده و از تردد غیر مجاز اتباع خود به داخل کشور طرف مقابل جلوگیری خواهند نمود.

۵ - باتوجه به اهمیت رسیدگی به وضعیت ازدواجهای صورت گرفته بین اتباع دو کشور و تعیین تکلیف قطعی تابعیت فرزندان حاصل از ازدواجهای مذکور ، طرفین اقدامات قانونی لازم را به منظور ثبت ازدواج و صدور سند سجلی ملی برای فرزندان مذکور براساس مقررات داخلی خود بعمل خواهند آورد . در صورت نیاز ، طرفین نسبت به تبادل هیات های کارشناسی اقدام خواهند نمود.

۶ - طرفین نسبت به تشکیل کمیته مشترک و انعقاد قرارداد تبادل نیروی کار ، اعم از نیروهای متخصص و ساده بین دو کشور اقدام خواهند نمود.

۷ - به منظور اجرای بند ۸ بخش ب یادداشت تفاهم اولین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان ، طرفین اقدامات ذیل را به عمل خواهند آورد:

۱ - ۷ - صدور روادید (ویزه) یکماهه برای دارندگان گذرنامه های خدمت ، حداکثر در مدت پنج روز .

۲ - ۷ - صدور روادید (ویزه) کثیرالمسافره یکساله برای مدیران ، رانندگان و خدمه شرکتهای حمل و نقل بین المللی ، حداکثر در مدت پنج روز با حق اقامت ۲۰ روزه .

۲
۵
کلیه

۳ - ۷ - صدور روادید (ویزه) عبور (ترانزیت) برای رانندگان شرکتهای حمل و نقل بین المللی ، حداکثر ظرف مدت ۳ روز با حق دوبار ورود و اقامت هفت روزه .

۴ - ۷ - صدور روادید (ویزه) کثیرالمسافره شش ماهه تا یکساله برای تجار و بازرگانان دوکشور ، حداکثر ظرف مدت پنج روز با حق اقامت ۲۰ روزه .

۵ - ۷ - صدور روادید (ویزه) برای اساتید دانشگاه ، اعضای گروههای علمی و آموزشی ، هنری و تیم های ورزشی ، ظرف مدت پنج روز در صورت معرفی سازمانهای مربوطه مورد توافق طرفین قرار گرفته و مقرر شد پس از اخذ موافقت مراجع ذیربط و حداکثر از ابتدای سال ۱۳۸۵ روادید (ویزه) ایشان به طور رایگان صادر گردد.

۸ - همکاریهای پلیسی ، امنیتی و قضایی مورد تاکید طرفین قرار گرفته و مقرر شد اقدامات ذیل صورت پذیرد:

۱ - ۸ - همکاری در زمینه مبارزه با قاچاق انسان و همچنین مواد مخدر و کالا.

۲ - ۸ - برگزاری دوره های آموزشی در زمینه مبارزه با قاچاق انسان و دیگر جرائم سازمان یافته بین المللی .

۳ - ۸ - فراهم نمودن مقدمات لازم به منظور انعقاد موافقتنامه های امنیتی ، انتظامی ، همکاری قضائی ، استرداد مجرمین و انتقال محکومین به حبس ، بین دو کشور .

۴ - ۸ - همکاری در زمینه شناسایی کامل اولیاء دم فوت شدگان اتباع افغانستان .

۵ - ۸ - همکاری در شناسایی وراث واقعی متوفیان .

۹ - طرفین ترتیبی اتخاذ می نمایند که اختلاف بین تجار و بازرگانان دو کشور از طریق مجاری قانونی بنحو مطلوب حل و فصل شده و حقوق آنان پایمال نگردد.

۱۰ - طرفین موضوع تایید رایگان اسناد تجاری از ابتدای سال ۱۳۸۵ هجری شمسی را بررسی نموده و پس از اخذ نظر مقامات ذیربط ، نتیجه را ظرف مدت سه ماه به طرف مقابل اعلام خواهند نمود.

۱۱ - طرفین بر تقویت کمیته های حل اختلاف اتباع دو کشور ، تشکیل شده در چارچوب کمیسیون سه جانبه (جمهوری اسلامی ایران ، جمهوری

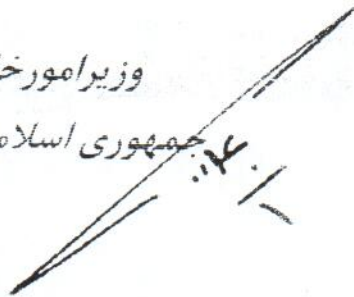
اسلامی افغانستان و کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (تاکید نمودند .

۱۲ - طرف افغانی بخاطر آزادی بیش از ۳۰۰۰ زندانی افغانستان در جمهوری اسلامی ایران ، تشکر نمود . طرفین پذیرفتند که به تلاش های خود در همین راستا ادامه داده و خصوصاً برای رهایی زندانیان ایرانی در افغانستان اقدام نمایند .

۱۳ - طرفین بر برگزاری شش ماه یک بار اجلاس های مشترک کنسولی تاکید نموده و مقرر شد دومین اجلاس در سال ۱۳۸۵ در شهر تهران برگزار گردد . تاریخ دقیق این اجلاس از طریق مجاری دیپلماتیک مشخص می گردد .

این یادداشت تفاهم در تاریخ پنجم دی ماه سال ۱۳۸۴ هجری شمسی در شهر کابل و در دو نسخه اصلی به زبان فارسی و در سیزده بند تنظیم گردیده و هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار می باشد .

وزیر امور خارجه
جمهوری اسلامی افغانستان



وزیر امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران

